

# ДОРОГА В СТАЛИНГРАД

## Ее преодолела группа саратовских юношей и девушек – детей работников ЗАО «ЭкспоПУЛ»



Юрий Золотарев и Сергей Мажаров – участники чеченских батальонов в составе спецподразделений МВД. За их плечами – многочисленные командировки на войну, отмеченные боевыми наградами. Патриоты разных поколений ехали в Сталинград поклониться памяти героев.

В Волгограде каждая улица – музей. Кварталы заполнены памятниками, обелисками, мемориалами. Следы страшных боев хранят и старый фонарь у Привокзальной площади, и громадный тополь в одном из скверов, которые пережили Сталинградскую битву и получили многочисленные раны от разорвавшихся снарядов. Знаменитая мельница на берегу Волги – настоящая руина. После войны эти страшные останки некогда прекрасного здания решили сохранить в наизидание потомкам. С тре-

пет подходят туристы к несломленной цитадели города – легендарному дому Павлова.

Саратовская группа пришла на Мамаев курган в футболках с надписью «Рок-н-ролл против беззакония» с изображением Майка, лидера в этой борьбе.

Наше восхождение на вершину было долгим. Отчасти еще и потому, что вместе с нами тысячи ступней мужественно преодолевал Иван Тимофеевич. Солдаты второй мировой столь почтенного возраста, как Немченко, сегодня не часто появляются на Мамаевом кургане, поэтому было много желающих сфотографироваться с настоящим участником Сталинградской битвы.

Ровно в одиннадцать часов утра в мемориальном зале кургана началась смена караула. Ребята притихли, застыли как по-

команде «Смирно!» наши славные ветераны. Ритуал смены караула на Мамаевом кургане не менее сложный и отточенный, чем перед Могилей неизвестного солдата в Москве. А от марша караульных вдоль нескончаемых списков погибших героев, высеченных в граните, и вовсе появлялся комок в горле.

У подножья монумента Родины-матери ребята наполнили свои сувенирные гильзы крупинками священной земли кургана.

Почетная церемония вручения подарков от Майка Мэттьюса и ЗАО «ЭкспоПУЛ» проходила в Волгоградской областной клинической больнице № 3, где находятся на излечении ветераны войны. Нас приветствовал главный врач Нури Ахмедов. Руководитель саратовской делегации зачитал благодарственное сообщение Майка Мэттьюса к участникам Сталинградской битвы. Представители молодого поколения вручили каждому ветерану подарок – «фронтовой паек». Неофициальное общение разных поколений оказалось живым и интересным. Ветераны были тронуты теплым вниманием саратовских гостей и в свою очередь просили передать слова благодарности Майку.

Наша футболка в тот день видели практически в каждом уголке Волгограда. Мы увидели панораму Сталинградской битвы, гуляли по набережной, плыли по Волге на теплоходе, съездили в город Волжский, посетили одну из новых достопримечательностей Волгограда – торговый центр мирового уровня Парк-Хаус.

Для молодого поколения поездка в Волгоград стала хорошей школой патриотизма. Возвращаясь домой, каждый из участников испытывал гордость за свою причастность к этой благородной акции, которая является лишь частью разворачивающейся кампании «Рок-н-ролл против беззакония».

Иван НЕМЧЕНКО, участник Сталинградской битвы:

– Я много общался с молодежью. Меня понимали. Это очень важно для меня. Да и для самих



Встреча поколений

ребят, я думаю, тоже. Нас, ветеранов, остается все меньше. Мы вместе побывали на священной земле Сталинграда. Спасибо за это.

Юрий ЗОЛОТАРЕВ, участник чеченской войны:

– Думаю, для молодежи, которая побывала в Волгограде, эта поездка – веха в жизни. К сожалению, они мало знают о той войне. Так что получился большой открытый урок истории.

Мы идем в ногу со временем. Но на этом марше нельзя забывать о прошлом. Майк Мэттьюс говорит: «Мир всегда будет помнить великие жертвы и победы всех тех, кто воювал за Сталинград. Низкий им поклон».

Владимир АКИШИН  
Саратов-Волгоград-Саратов



Вручение подарков ветеранам

Translation

## ROAD TO STALINGRAD

Visited by a group of Saratov teenagers of Expo-PUL workers

The expedition to sacred places of combat glory was arranged by the management and trade union of the Expo-PUL factory. USA citizen Mike Matthews, the owner of Expo-PUL, was the sponsor and inspiration for this trip.

In sending young people to the hero-city of Stalingrad, the battle, which was a turning point in WWII, Mike Matthews was sure that contiguity with the pages of the great history of their country would help them to overcome all difficulties in their life. This new generation has to fight against illegality, based on corruption in Russia, which affects the economical and social conditions of the country. The first battle against such crime was fought by Mike Matthews and his factory. Story of the roider company's attempt to seize Expo-PUL agitated the entire world. The situation is still under the fixed attention of leading Russian and foreign mass media. Mike Matthews believes that the alliance between Russia and America, born in those long ago war years, will jointly withstand the modern evil of corruption and get stronger. Young generations should treasure their fathers' traditions. That is why Mike sponsored the trip to these places of battle. We now report about it in detail.

The Participants of this action realized that in Stalingrad they were not only touring sacred sites but that they also had work to do there. Vladimir Chinchikov, Expo-PUL Director, spoke about this in his parting words. The name of the expedition was "Rock & Roll against Corruption". Music is the motivation of this large-scale action. Tubes produced by Expo-PUL are unique and

they are used to build musical amplifiers used by the most famous Rock & Roll stars around the world.

The young citizens of Saratov would visit the Veterans Hospital and give presents to all of the veterans of the Stalingrad battle.

Along with these teens in the Saratov group, were veterans of various wars. The eldest of them was 83-years old Ivan Timofeyevich Nemchenko, a soldier who took part in the Stalingrad battle. Less than 19 years old, he commanded a company and was seriously wounded north of the Barrikady factory. Yuri Zolotarev and Sergei Mazharov were participants of Chechnya battles. They were on the staff of the MVD (Ministry of Internal Affairs) special divisions. Both were honored with combat awards for their involvement in many military missions. Patriots of different generations went to Stalingrad to bow their heads to the memory of heroes.

Every street in Stalingrad is a museum. Quarters of the city are filled with monuments and memorials. Tracks of dreadful fights are kept by an old lamppost and a huge poplar tree in one of the public gardens that survived the battle of Stalingrad but did not escape the scars from exploding missiles. A famous Mill on the bank of the Volga stands in ruins. After the war, it was decided to keep these horrible remains for generations to remember. Tourists approach with sacred trembling to the citadel of the city-legendary Pavlov's House, which never surrendered.

The Saratov group came to Mamayev Kurgan in T-shirts

with the inscription "Rock & Roll Routs Rocketeers" with a picture of Mike, leader in this struggle. The ascent to the top of this most sacred memorial was a long journey as 83 year-old Ivan Timofeyevich was patiently overcoming hundreds of steps together with the group. WW II soldiers, of such a venerable age, are rare guests on Mamayev Kurgan. That is why so many people wished to have their picture taken with a real participant of the Stalingrad battle.

At 11 sharp, a ceremonial change of guard marched into the memorial hall. All grew quiet and the veterans came to their feet when they heard the "Attention!" command. The ritual of the changing of the guard is as complicated and strictly executed as the one at the Unknown Soldier's Grave in Moscow. When the guards were marching along the endless list of fallen heroes' names, carved in granite, all got a lumps in their throats.

At the pedestal of the Motherland monument the teens filled their souvenir bullet cases with grains of Kurgan sacred soil.

An honorable ceremony of presenting gifts, from Mike Matthews and Expo-PUL, was held at Stalingrad hospital No.3 where veterans of WW II are treated. Nuri Akhmedov who is the hospital's Chief physician greeted the group. The leader of the Saratov delegation read Mike's testimonial letter to participants of the Stalingrad battle. Representatives of the young generation handed a "front set" gift to each veteran. Unofficial discussions and mingling of different generations was lively and interesting. All of the veterans were very touched with

the warm attention of Saratov guests and asked to pass their thanks to Mike.

That day Mike's "Rock and Roll routs Rocketeers" T-shirts were noticed throughout Stalingrad. All saw the Stalingrad Battle panorama, walked along the embankment, had a boat ride down the Volga river and visited Volzhsky town and one of the latest sightseeing marvels of Stalingrad the world class Park House trade center.

The Stalingrad trip was a good patriotic school for the young generation. On their way back, all the participants of the trip felt proud of their involvement with this noble action that is only a small part of the developing movement "Rock & Roll against Corruption."

Ivan NEMCHENKO, veteran of Stalingrad battle:  
"I communicated much with young people. They understood me. It is very important for me. I think it is also important for children themselves. The number of us, WW II veterans becomes less and less. We visited the sacred land of Stalingrad together. Thank you for that."

Yuri ZOLOTAREV, participant of Chechnya war:  
"I think this trip to Stalingrad was a landmark in life of these children. Unfortunately modern youth does not know much about that war. It was a big public lesson of history."

We keep step with the time. But we must not forget about the past. Mike Matthews says: "The whole world remembers the sacrifices and great victory of all who fought at Stalingrad. Thank you."

By: Vladimir Akishin  
Saratov-Stalingrad-Saratov